

POSLIINI *porcelain+* *Plus*

N:o 11 - Elokuu 2005



Monica Sepen Kesäkuvia ja öisiä maisemia

Monica Sepe on Teresita Sartorin oppilas. Hän on avannut oman studion Borgo San Dalmazzossa. Monica Sepe maalaa tunnelmakuvia ihmisistä. Hän yhdistää töissään posliinia ja lasia. Posliinilaatan kuva jatkuu usein kankaalle maalattuna ja sama siirtyy materiaalilta toiselle. Monica Sepen ennakkoluulottomat ratkaisut antavat runsaasti ajattelemisen aihetta ja hyviä käyttöideoita maalajille.

Monica Sepe's Summer Pictures and Night Views

Monica Sepe is Teresita Sartori's student. She has opened her own studio in Borgo San Dalmazzo. Monica Sepe paints atmospheric images of people. She combines porcelain and glass in her work. An image painted on a porcelain tile often continues as a picture painted on canvas, and the same is transferred from one material onto another. Monica Sepe's open minded solutions give plenty to think about and provide useful ideas for painters.

Yksinäinen, voisiko sanoa omissa oloissaan oleva tyttö punaisissa vaatteissa punaisten unikkojen keskellä on upea toteutus posliinille. Kuva jatkuu kankaalle maalattuna.

A lonely girl, preoccupied in her thoughts, clothed in red amongst red poppies is a splendid piece of work on porcelain. The image continues as a painting on canvas.

Monica Sepen maalaamassa Andrean muotokuvassa on myös käytetty alusöljyyn sekoitettuja värejä. Taustassa ja vaatteissa on käytetty lystereitä akvarellimaisen vaikutelman saamiseksi.

Colours mixed into base oil are also used in Monica Sepe's portrait of Andrea. Lustres are used in the background and the clothes to create the feeling of a water-colour painting.



Ruusutarha – Roseto

Ruusujen keskellä unelmoivan nuoren tytön kasvot on maalattu avoimilla öljyillä (Olio Molle) posliinilaatalle. Maalausta on jatkettu öljyväreillä kankaalle.

A Rose Garden – Roseto

The face of the young girl dreaming amongst the roses is painted with open oils (Olio Molle) onto a porcelain tile. The painting is extended onto canvas with oil paints.







Öinen maisema (nocturnal vision). Taiteilija on valinnut pyöreän posliinilaatan muistuttaakseen meitä kuun muodosta. Kasvot laatalla kuvaavat kuuta itseään. Työ on maalattu avoimeen öljyyn sekoitetuilla väreillä. Toinen puoli laatasta on maalattu mustalla lysterillä. Posliinikolmiot taustalla on maalattu kiiltoplatinalla. Platinaa on käytetty myös kuunaisen hiuksissa. Valmis laatta ja posliinikolmiot on kiinnitetty tiffany-lasilevyllä, joka antaa vaikutelman yöllisestä taivaasta.

A nocturnal vision. The artist has chosen a round porcelain tile to remind us of the shape of the moon. The face on the tile portray the moon itself. The work is painted with colours mixed into open oil. One side of the tile is painted with black lustre. The porcelain triangles on the background are painted with shiny platinum. Platinum is also used in the hair of the moon girl. The completed tile and porcelain triangles are attached onto a Tiffany-glass sheet, which creates the feeling of a night sky.

Kesä on nimenä tällä Monica Sepen maalaamalla posliinityöllä. Taustan lasipinta muistuttaa katsojaa vedestä ja kesän aallokoista. Laatan reunan pohjaus on tehty lasihiekalla, ja maalattu norsunluun väriseksi. Kasvot ja käden ruskettunut iho on maalattu Olio Molle-öljyjä käyttäen. Olio Molle tarkoittaa samaa kuin alusöljy.

This porcelain piece of work painted by Monica Sepen is called the Summer. The glass surface of the background reminds a viewer of water and summer waves. The base of the tile edge is applied with glass grains and painted the ivory colour. The face and the sun-tanned skin of the hand are painted using Olio Molle-oils. Olio Molle means the same as base oil.



55

